

Основні акценти в методиці формування інтелектуальних умінь у вивченні іноземної мови студентів медичних закладів мають зосереджуватися на викладанні іноземних мов за допомогою особистісно-орієнтованого та комунікативного підходів. Реалізувати дані ідеї повною мірою можливо лише у взаємодії студента та викладача, або студентів між собою. Колективні форми та методи навчання при цьому відіграють важливу роль.

Таким чином, до основних особливостей викладання іноземної мови у медичному ВНЗ відносяться зосередження уваги викладача на формуванні комунікативної компетенції майбутнього фахівця, пошук нової філософії навчання, а також поєднання традиційних та інноваційних методів навчання. Взаємодія студентів, тобто колективні форми навчання постають на перший план.

### **Література**

1. Коновалов О.Ю. Інтернет і його вплив на розвиток закладів середньої, професійної та вищої освіти Америки і Європи / О.Ю. Коновалов // Нові технології навчання : наук.-метод. зб. – Вип. 33. – К. : НМЦВО, 2002. – С. 35–41. 2. Фіцула М.М. Педагогіка вищої школи : навч. посіб / М.М. Фібула. – К. : Академвидав., 2006. – 560 с.

## **ПОЕТОНІМИ БІБЛІЙНОГО ПОХОДЖЕННЯ В ТВОРЧОСТІ КЕНА ФОЛЛЕТТА**

*Мініна О.В. (Горлівка)*

Однією зі складових поетонімосфери художнього твору є поетоніми біблійного походження. Багато науковців, зокрема Ю.О. Карпенко, О.І. Фонякова, О.Ю. Карпенко, Е.В. Боева, Т.І. Крупеньова та інші, відносять назви богів і божеств до розряду міфонімів або теонімів. Але біблійна пропріальна лексика потребує спеціальної термінології, тому вслід за дослідниками Е.П. Леонтьєвим та Р.С. Манандян вважаємо доцільним для позначення поетонімів біблійного походження використовувати термін *бібліоніми*, але, враховуючи термін, визначений науковцем В.М. Калінкіним для всіх об'єктів літературної ономастики – *поетоніми*, пропонуємо відповідний розряд поетонімів біблійного походження називати *бібліопоетонімами*.

Широке вживання бібліопоетонімів у творах Кена Фоллетта “Стовпи Землі” та “Світ без кінця” є немінучим, адже зображений у творах хронотоп свідчить про час, коли посилилась роль церкви в житті середньовічного суспільства, великою книгою була Біблія, а, як відомо,

віра та ім'я пов'язані найтіснішим чином. Бібліопоетоніми поетонімосфери саг нараховують 85 одиниць у 576 ужитках, що складає 5,42% усіх поетонімів, ужитих у творах. Компонентний, семантичний та етимологічний аналіз дозволили класифікувати бібліопоетоніми за структурними й семантичними типами. За першим принципом бібліопоетоніми підрозділяються на однокомпонентні, двокомпонентні, трикомпонентні та багатокомпонентні, а за семантичним принципом вирізняються: теоніми (назви богів та божеств), демоніми (назви демонів), агіоніми (назви святих), етніоніми (назви народів, про які йдеться в Біблії або групи людей, що мають певне відношення до релігії), назви релігій та їхні похідні та змішані назви. У монотеїстичній католицькій релігії Бог – єдине божество, надприродній творець всесвіту, всезнаючий, всемогутній, всюдисущий, ймовірно саме тому серед усіх груп бібліопоетонімів за кількістю ужитків вирізняється теонім *God* (від англ. “Бог”). Варіанти цього теоніму, використані Кеном Фоллеттом, наголошують надприродні можливості та ознаки Бога: *Almighty* у перекладі з англійської “Всемогутній”, *Lord* – “Господь Бог”, *Maker* – “Творець”, *Savior* – “Спаситель”. Надможливості цього теоніму актуалізуються в контексті саг: “All things come from *God*”, “*God* controls all things ...”, “He had forgotten that *God* saw through the silk robes to the sinful heart”, “There is only one true judge, and that is *God*” [1, с. 520, 337, 344, 441]. Характерним є те, що бібліопоетонім *God* використовується в творах як у прямому значенні, так і зустрічається в складі сталих словосполучень: “My *God*”, “*God* bless you”, “Oh, for *God's* sake”, “men of *God*”, “*God* knows”, “By *God*”, “Oh, *God*”, “Good *God*”. У своєму ж прямому значенні *God* служить для вираження морально-етичних цінностей християнства: пробачення, стриманості, служіння Богу та його ушлявлення, благочестя, покладання на волю Божу: “Sometimes the prisoner called upon *God* for forgiveness ...”, “Let those to whom *God* gives the gift of abstinence know that they shall receive their proper reward”, “This is done for the glory of *God*, not to make our hearts glad”, “It was *God* who worked the miracle”, “Sometimes a man builds a chapel, or founds a monastery, in the hope that in the afterlife *God* will remember his piety”, “... this must be *God's* will” [1, с. 6, 86, 101, 448, 319, 545].

Звичайно бібліопоетонімікон творів не обмежується лише використанням теоніму *God*, але є більш різноплановим та яскравим та безперечно відіграє важливу роль у поетонімосфері саг, адже виражає морально-етичні цінності християнства та надає додаткову інформацію енциклопедичного характеру про добу, у яку відбуваються події двології Кена Фоллетта.

Джерело ілюстративного матеріалу

1. Follett K. The Pillars of the Earth / Ken Follett. – London : Pan Books, 1990. – 1076 p.

## ПРИНЦИПИ СЛОВНИКОВОЇ РЕЄСТРАЦІЇ СЕМАНТИЧНИХ ОКАЗІОНАЛІЗМІВ

*Молодча Н.С. (Харків)*

Проблемі вивчення okazіоналізмів у лексико-семантичному, дискурсивно- когнітивному, та функціональному аспектах приділяється достатньо уваги. Питання словникової реєстрації okazіоналізмів, зокрема семантичних (СО), не отримало однозначної оцінки у лінгвістів і тому є актуальним у даному дослідженні.

Реєстрацією інновацій займається неографія, галузь, що стрімко розвивається у двох основних напрямках: створення додатків або доповнень до нормативних словників (неологізмів), а також складання спеціалізованих словників нових слів (оказіоналізмів різних типів).

Згідно з встановленими характеристиками, словник okazіоналізмів повинен бути тлумачно-словотворчим, містити відомості про місце okazіоналізмів у мовній системі, давати вказівки про ступінь продуктивності okazіонального словотворення одиниць; відображати функціональні характеристики, а також історію виникнення okazіоналізму (авторство, час створення) [1].

З урахуванням принципів положень щодо реєстрації okazіональних інновацій, нами розроблений Словник семантичних okazіоналізмів (далі Словник), у якому лексикографічні та лінгвістичні дані відображаються в мегаструктурі, макроструктурі і мікроструктурі словника [2].

*Мегаструктура* Словника включає передмову, у якій зазначаються характерні властивості СО, продуктивні моделі освіти і функціонально-дискурсивні характеристики одиниць. У передмові також містяться відомості про аудиторію словника, правила користування словником і перелік застосовуваних скорочень. Пропоноване видання має характер тлумачно-перекладного словника, який забезпечує одиницю словника перекладною інформацією та поясненнями країнознавчого характеру. *Макроструктура* Словника містить інформацію про корпус словника. Одиниці розташовуються в алфавітному порядку для зручності пошуку необхідної лексики. *Мікроструктура* Словника включає заголовне слово і словникову статтю, що містить детальну інформацію про слово.